

T \$

500

1950年10月1日

大運河與清真寺會有什麼關係呢？說真的，我從來沒有思考過這個問題。然而，當我們沿着古運河從滄州開始南下，一路上，卻見到一座座有濃郁中國建築風格而造型又不相同的清真寺，坐落在沿河的大小碼頭上。這無意中發現的現象，撩起了我們的好奇心，每停留一地，參觀清真寺，竟成了我們的主要旅遊節目之一。

南大寺屋頂上有三個類似「洋葱頭」的小圓球

滄州，就是《水滸傳》作者施耐庵筆下八十萬禁軍教頭林冲被發配的地方。不過，我們來這裏，並非想要解這故事之謎，而是專程往訪滄州最大的清真寺——南大寺。

這座清真寺的外觀十分奇特，與我們以往所慣見的不大相同。那翹起的檐角，以及鋪了綠色琉璃瓦的屋頂，明明是模仿中國廟宇的建築風格，乍看上去猶如一座千年古剎。可是，仔細端詳，屋頂的最高處卻又有別於古剎的三個小圓球，這顯然是從標準清真寺特有的「樣板」——「洋葱頭」演化而來的。

清真寺內禮堂的面積甚為寬廣，地板上鋪滿了草蓆，虔誠的穆斯林們就在這兒禱告，唸誦《可蘭經》教義。據說，這座禮堂可以容納上千個穆斯林做朝禮。

南大寺的教長是一位白髮蒼蒼的阿訇，待人客氣，能說一口流利的阿拉伯語。我問他：「你們果真是阿拉伯人的後裔？」阿訇笑了一笑，手捋鬍子，很肯定地說，他們的阿拉伯先祖是從海上進長江，然後入揚州，沿運河北上來到中國北方的。我追問他有何根據？他說：

「我們講經時說的阿拉伯語，帶有濃厚的江浙腔哩！」

經他一說，我想起來了。根據史籍記載，伊斯蘭教創立不久，便傳入中國，這一年正是唐高宗永徽二年（公元651年）八月。其時大食（阿拉伯）使者來到長安，向唐高宗介紹了大食的概況和伊斯蘭教教義。後來，歷史學家便把這一年確定為伊斯蘭教開始傳入中國的時間。從這一年開始，信仰伊斯蘭教的阿拉伯商人紛紛從波斯灣坐船來到廣州、揚州等地做生意，其中有的人還定居下來。這說明了在唐代初年，作為大運河其中一段的揚州已有信奉伊斯蘭教的阿拉伯人居住。既有穆斯林，那麼有清真寺也是理所當然的了。

泊頭清真寺有「小故宮」之稱

泊頭市離滄州不遠，市內有一處穆斯林聚居的地方，而且還有一座仿如宮殿那樣的清真寺。

這座清真寺看上去富麗堂皇，但在它的背後，原來還有一段傳奇故事。話說明末崇禎年間，為了修繕皇宮，皇帝下令把江南的木材和臨清的磚瓦，沿著運河北運到北京去。豈知天有不測風雲，當船隊開抵泊頭碼頭時，「闖王」李自成已經率軍攻入北京城，督辦的太監聞訊逃之夭夭，這批進京的建築材料便成了「無主孤魂」。不久，清兵大舉入關，李自成也做不成皇帝了；泊頭的穆斯林為了不讓這筆財富落入清兵手裏，便藉著兵荒馬亂之際，趁機修建了這座仿故宮的清真寺。

這個故事的真實性到底如何，

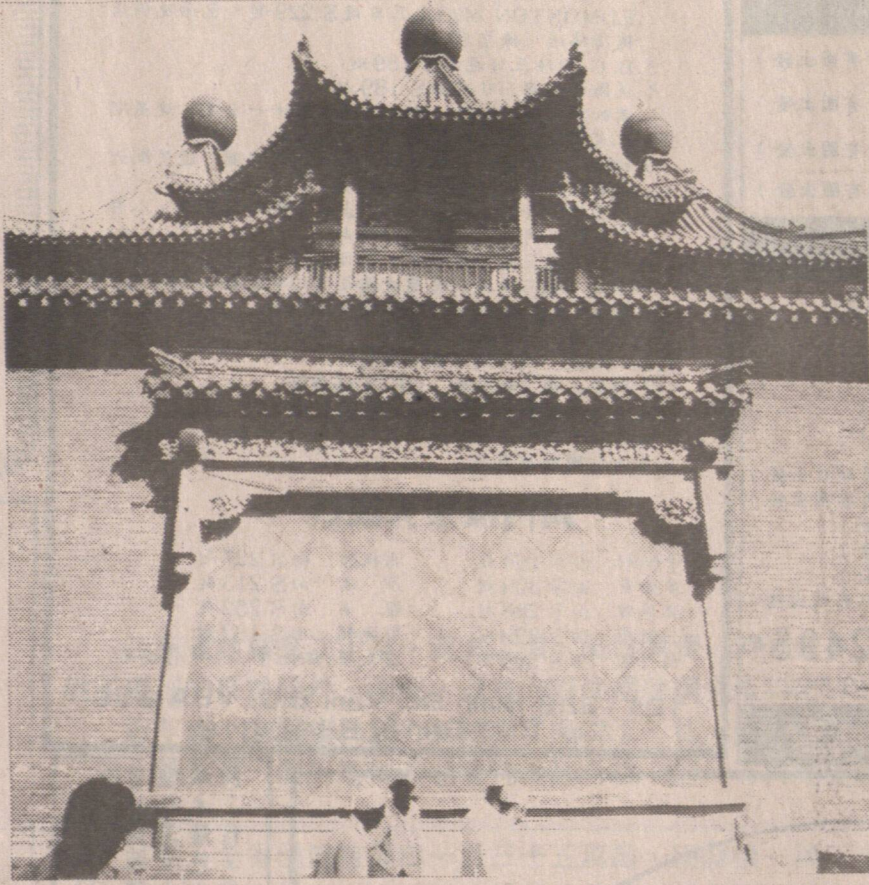


京杭大運河之旅

足跡！阿拉伯人的

鮑昆、張海波、于志新、鄧麗麗、攝

這座南大寺，乍看上去猶如一座千年古剎



恐怕已經無從稽考了，但有一點不能否認，就是這清真寺確實是連得氣派非凡。高高的閣樓有如岳陽樓那般雄偉，在在都說明它的「小故宮」稱號並非毫無道理。

清真寺如民居，穆斯林北京牛街有親戚

距德州不遠的四女寺，有一座民居似的清真寺，青磚青瓦，山牆上那如波濤似的「鐘耳」，更令人想起廣東佛山一帶的「鐘耳屋」。我們下車推門而入，但見院中繁花怒放，陣陣香氣撲來，但是不見人影。

出大門，反倒碰到一位正在放羊的老人家。他說，這裏是王家村，村裏住的全是穆斯林，而且都和北京牛街（回民聚居地）的穆斯林有親戚關係。我見他說一口地道的北京話，便問他是否在北京住過？他笑咪咪地說：「這裏是我出生的地方，大概在十一、二歲那年，坐船經運河去過北京，跟隨住在牛街的親戚學習廚藝。現在年紀大了，退休了，又不習慣城市的喧鬧，便返回故鄉安享晚年，過過悠閒的鄉野生活……」

臨清有女性專用的清真寺

大運河流經臨清，既然運河從這裏流過，多半也就會有清真寺……。事實證明我們的猜測沒錯。但是，無論如何都沒有想到臨清的清真寺分為東寺和北寺，北寺為男士專用，東寺則是為女士而設的。一般的清真寺，是不准女性進去的，女穆斯林只能夠在家做禮拜，但這裏卻讓女信徒進禮拜堂，祇是男女須分寺。

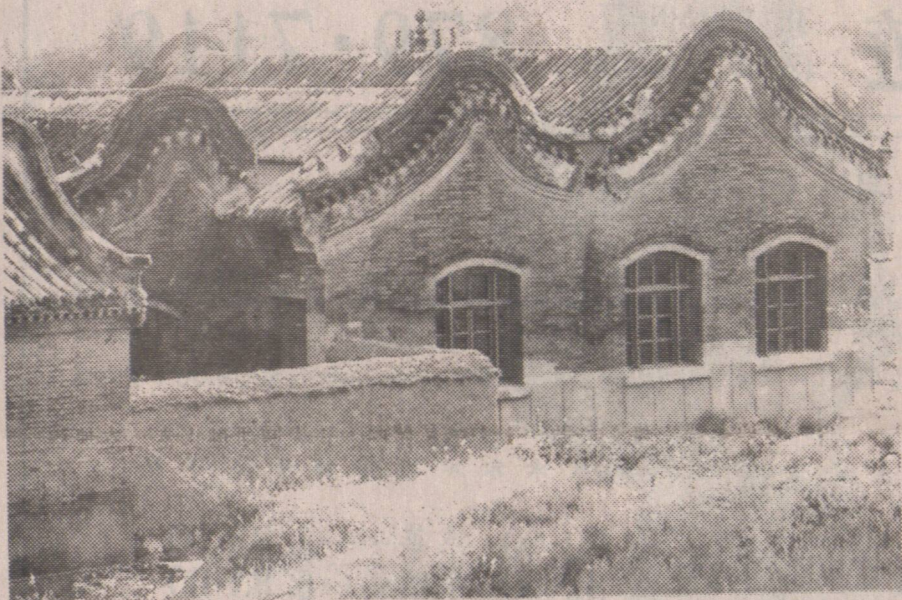
走進東寺，環顧寺內的女穆斯林，既有古稀老婦，也有窈窕淑女。她們大多穿著潔白的衣服，口中喃喃地唸誦經文，表情肅穆。

在臨清，我們還訪問了一個回民家庭。主人家娓娓談及運河兩岸穆斯林遷徙的歷史。原來打從明代中葉直到清末，漕糧北運日益繁忙，漕船在運河上來來往往，居住在江南一帶的穆斯林，利用交通方便，便沿著運河向北遷徙，定居各地。

武松喝酒地的清真寺頂狀如雨傘

號稱「八十二條胡同、七十二條街」的張秋，隨著大運河漕運的興起，商業和手工業也發達起來了。當時，一天到晚，河裏響著篙櫓的擊水聲，岸上滾動輾轉的車輛聲和騾馬的嘶叫聲，路人南腔北調，張秋儼然成了臨清與濟寧之間的一大「都會」。當時，人們往往把它與最繁華的運河城市蘇州和杭州相提並論，說：「上有蘇杭，下有臨（清）張（秋）。」

張秋後來雖然衰落下來，但來到這裏，當地人不無自豪地告訴我，說，《水滸傳》中武松喝過酒的「三碗不過崗」酒店，就設在張秋鎮上。我尋尋覓覓找不到那宋代風格的酒店，卻找到一座古蹟似的建築物立在林木之中。仔細一看，門口什麼題字也沒有，我冒冒失失地闖了進去，啊呀，原來這也是一間清真寺！我茫然看著那兩傘似的三個小屋頂，十分納悶：到了這裏，清真寺建築的典型標記，為什麼會演變成與「洋葱頭」毫不相干呢？我問了幾個當地人，但他們都沒有辦法回答。於是我只好帶著「運河與阿拉伯後裔的清真寺結下了不解緣」的印象，繼續我的行程。



▲ 清真寺上如波濤似的「鐘耳」，教人想起佛山一帶的「鐘耳屋」



▲ 在寺門前擺檯賣大餅，當然是為了佔據「有利位置」啦！



▲ 臨清一家回民家庭，大廳上掛了一幅古怪的圖畫

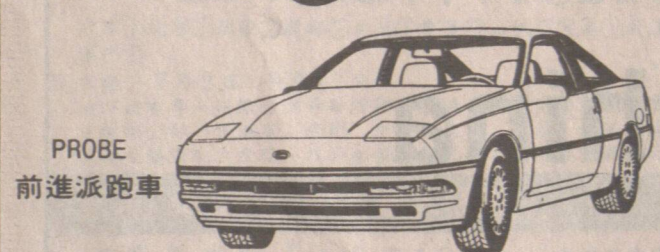


▲ 有「小故宮」之稱的泊頭市清真寺

福特汽車 FORD 領導潮流



AEROSTAR 七人VAN

THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車MUSTANG
野馬跑車PROBE
前進派跑車TEMPO
北美最暢銷房車TAURUS
金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明 陳光耀
Alvin Leung Philip Chan
七日營業 列治文汽車城



273-7331

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

西域AUTOWEST汽車公司



營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠為閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



GILBERT GOMES

JACKIE LEE
華人營業經理LARRY LAI 黎錦棠
華人營業代表
住宅：(604) 530-2387JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

946-0609



RICHMOND 市中心 LANSDOWNE (利事達) HYUNDAI

服務最好
價錢最平
手續最快

全新EXCEL 由 \$7995起
全新SONATA 由 \$13295起

以下全部

免費優待

- ①自動波AUTOMATIC TRANSMISSION
- ②三年全保3 YR./FREE RIDE包括：
OIL CHANGE,
TUNE-UP 及
BRAKE PADS 等等。
- ③五年WARRANTY. NO DEDUCTIBLE.



276-2433



8200 LANSDOWNE RD. AT NO. 3 RD.

香港、美國
日本、星加坡

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

冠軍賽車機械結晶 四門房車豪華享受



ACURA總公司的一級方程式車隊，出賽十六場，勝出十五場，乃尖端科技配合優秀車手之合作成果，絕非倖致。ACURA乃HONDA廠引用一級方程式賽車經驗研製之高性能汽車，集安全、動力強勁、快捷靈活、耐用美觀於一身，屢次獲選為最佳汽車之一，車主最滿意的汽車、最佳房車、最佳轎跑車……。ACURA將現代汽車的性能表現，提升至更高層次，歡迎駕臨列治文RICHMOND ACURA親身體驗。

1990年 ACURA INTEGRA

新的車型 新的體驗
歡迎試車選購

1
加拿大
第一間
ACURA
經銷商

RICHMOND ACURA

列治文 4211 No. 3 ROAD
278-8999



保用五年
詳情請向本行查詢

忠誠服務
特價優待

C.T. KING
龔招同

批發及零售總經理



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337



本期特價介紹

日本MITSUBISHI產品
EAGLE VISTA

全新四門自動波房車

\$8995起 (低過成本)

6.9%
INTEREST



TOYOTA

VOLVO

HONDA

及其他各類牌子汽車

查詢選購，請直接與C.T.KING聯絡(代辦低息貸款)(\$1000-\$2000廠方直接回佣)

JEEP • CHEROKEE • PREMIER

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG



北溫富豪

唯我獨尊



VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586

藝峯
廣告印刷公司

現成價目表出售
方便, 美觀, 價平



MIDTOWN GRAPHICS INC.
872-8668
2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

納偉旅行社

歷史悠久
信譽昭著

love & white travel

總店: 539號110室 (夾奇化街) 七天營業 (604) 689-0501
分店: 喜士定東街2828號地下 (夾 RENEFREW) (604) 253-4422

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

各一日遊 (五月至十月天天出發)

行程	各一日遊
★溫哥華	\$41
★西雅圖	\$45
★維多利亞	\$65

東南亞

TR6-日本東京、台灣、香港、香港九龍 \$1798起
八九年八月廿二日、九月十一日、十月三日、十一月七日、廿一日、十二月十四日、九〇年一月廿三日、二月廿七日、三月廿七日

TR7-韓國、泰國曼谷、芭達雅、泰國曼谷、曼谷、泰國曼谷 \$1568起
八九年八月十三日、九月十七日、十月八日、十一月廿六日、十二月十七日、九〇年一月廿八日、二月廿五日、三月十八日

TR2-美加東岸十一天遊 \$1198起
八九年八月四日、十一日、十八日、廿五日、九月一日、八日、十五日、廿二日、廿九日

北美洲

TR4-迪士尼、三藩市、聖地牙哥、洛杉磯七天遊 \$670起
八九年八月六日、廿日、廿七日、九月十四日、廿一日、十月八日、十一月十二日、十二月十七日、廿四日、九〇年一月一日、二月四日、三月十八日

TR3-美加東岸九天遊

\$1108起
八九年八月二日、九日、十六日、廿三日、三十日、九月六日、十三日、二十日、廿七日

***特價機票**

三藩市來回	\$199	天天出發
多倫多來回	\$409	不用預定
滿地可來回	\$429	
渥太華來回	\$429	

*迪士尼四日遊 \$350起
天天出發, 包機票, 酒店。

*夏威夷六日遊 \$598起

直接主辦各地旅行團, 華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票, 代辦簽證各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢!!

徵求男伴

五十歲以上, 有基礎事業
#22023 295 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 3Y2 CANADA

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美味
品味靚花正製味
好肉牛大香鴨珍白
干肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函購各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址: 奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3

預約電話: 688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

紐約人壽燕梳公司

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY



徐君榮
LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE

專誠服務

Home: 327-6383
TEL Office: 685-7364

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP及
養老金 (年金)

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大廈

享譽海內外 天仁茗茶



花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街)

電話: 684-1566

550 Main St. Vancouver, B.C.

北京參茸行



新到 日月魚
功能: 滋陰明目 養肝補腎
用法: 日魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 689-4132

新喜萬年酒樓經已開張營業

超值酬賓席
新喜萬年酒樓
花旗參、金雞、當歸、紅棗、花旗參、金雞、當歸、紅棗、花旗參、金雞、當歸、紅棗

特價酬賓席
三和拼盤、脆皮炸子雞、清蒸海上鮮、生炒牛肉、合時生果

六和菜
八珍冬菇、時菜炒鮮魷、百花蟹鉗、薑蔥焗龍蝦、清蒸海上鮮、生炒牛肉、合時生果

特價: 蟹 \$4.95 七天營業: 上午七時半 至晚上十時
鵝 \$2.50

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉 黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華分行東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間: 上午七時至下午七時

明贊裝修工程
 承做內外各項工程
 快工快價 林贊 DON LAM
 電話：255-3917

榮華裝修
 承接各項工程
 電話：872-3768

貨車搬運
 清理貨物
 電話：876-2506

中西招牌
 專做中西招牌
 電話：253-7394

屋頂維修
 鋪設 DOUROID
 35年經驗
 電話：291-1866

精工專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-9133

中華建築裝修

公司：250-6898
 電話：290-2346

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新 內外油漆 廁所改建 新燈水喉 水泥路面 新屋頂 內外油漆 廁所改建 新燈水喉 水泥路面

恒利建築工程公司
 承接各項工程
 電話：873-6518

威文建築設計裝修
 承接各項工程
 電話：644-6168

永新廚櫃公司
 專做廚櫃
 電話：874-3227

政府牌照 免費估價
 657-9133
 瓷磚浴室內外牆面 油漆木工 大小工程 負責保用

屋頂工程
 承接各項工程
 電話：251-5751

思雅裝修公司
 承接各項工程
 電話：253-8996

成功建築裝修
 承接各項工程
 電話：251-5268

專門廁所改廁
 251-3620 黃治

光明裝修公司
 承接各項工程
 電話：255-3772

大福油漆
 承接各項工程
 電話：876-2021

達成建築裝修
 承接各項工程
 電話：255-5296

家聲建築裝修
 承接各項工程
 電話：939-5927

鴻圖裝修
 承接各項工程
 電話：255-3892

運通設計裝修
 承接各項工程
 電話：255-6948

榮昌裝修公司
 承接各項工程
 電話：874-8043

建成建築裝修
 承接各項工程
 電話：435-9799

田健漆油盜磚公司
 承接各項工程
 電話：944-0052

長城建築裝修
 承接各項工程
 電話：253-6043

佳記
 承接各項工程
 電話：255-6497

彭鴻記裝飾
 承接各項工程
 電話：874-6915

遠東建築工程公司
 承接各項工程
 電話：325-8002

專通渠道日夜服務
 承接各項工程
 電話：254-1176

泰發建築裝修公司
 承接各項工程
 電話：874-9888

列名雅建築裝修有限公司
 承接各項工程
 電話：251-6008

煒華電器
 承接各項工程
 電話：253-8082

VINYL SIDING 外牆膠板
 承接各項工程
 電話：251-5751

華昌屋頂工程
 承接各項工程
 電話：290-2346

中央冷暖電器公司
 承接各項工程
 電話：251-1505

“屋頂外牆膠板”
 宏昌建築有限公司 電話：251-3620
 承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
 ※選料嚴格 ※定期保養
 ※可以商量 ※分期付款

永成建築裝修公司
 政府註冊
 承接各項工程
 電話：325-1882

僑心建築工程公司
 承接各項工程
 電話：435-4512

超群建築工程公司
 承接各項工程
 電話：253-3635

GOU 電器工程 Electric Ltd.
 承接各項工程
 電話：875-0592

加華建築裝修
 承接各項工程
 電話：255-6889

實平修理
 承接各項工程
 電話：253-3298

崇氏凍房電器
 承接各項工程
 電話：253-4706

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電：250-1068

華達建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 電話：657-8281

標準雪櫃電器工程
 承接各項工程
 電話：254-8729

Washers Dryers
 承接各項工程
 電話：253-4706

宏利建築裝修
 承接各項工程
 電話：251-2895

實用鋁鐵工程公司
 承接各項工程
 電話：430-4552

鴻運屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 電話：657-7099

Jim's WELDING LTD.
 承接各項工程
 電話：324-1020

防盜
 承接各項工程
 電話：430-4552

鴻運屋頂工程公司
 承接各項工程
 電話：657-7099

洪利屋頂工程
 承接各項工程
 電話：250-1068

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

西區 2818 廿三街年半新 33
X 122 呎建築師設計精美
三睡房家庭室土庫浴廁遊藝
室, 售四十六萬九

2960 東 29 街新城市屋二
房二浴廁 930 呎近快車站
直落華埠開價十三萬八

京士威旺商業舖兩間另土庫 66 X
142 呎對面教養房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

富貴門新區豪華新屋數間
二千九百多呎, 四大睡房
設備齊, 只售卅五萬餘元

新屋: 14 街近 BC 大學,
高尚地區 50 X 122 呎連
三十六百多呎, 德建氣派
非凡, 價 69 萬 9

商業: SURREY SCOTT RD.
四幅地, 各 66 X 132
約三萬五千呎可建各行商
業用, 急售廿九萬餘元

2022 W. 42 街
49.5 X 118 三套
半浴廁二廚, 四十六
萬九以上請問謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

5852 Joyce St. 八年新上
下共五房, 獨立廚房, 近學
校商場, 交通便上直達

市心旺餐館日做五百元 4239 SLOCAN 全新新共
器具新有批開價六萬二 五房學校交通便十七萬九
以上問謝大鈞

小型工商業樓

東區方便地點, 收入高
亦可收回自用。適合
做寫字樓、貨倉、小型
工廠。開價 \$438,000
請電聯合實業:
682-1015 傅先生聯
絡。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
* 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬
* 3391 東 26 街三房有景十五萬九
* 5170 MANOR 66 X 133 廿九萬
* 518 東 17 街自建大屋紅瓦廿三萬
* 302-998 西 18 街一房柏文急售
* 457 東 19 街上下三三可分租十九萬
* 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬
* 1247 MACDONALD 大屋觀景好廿六萬
* 生意有小店, 衣物店, 麵館, 餐館請電
* 餐館數間生意好, 租平由二萬八起
* 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
* 5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
* 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
* 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
* 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388,000
* 9691 ODLIN 烈治文大地大屋觀四十二萬八
* 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 X 110 十七萬
* 1155 FALCON COQ. 保養一流近 MALL 十八萬

忠誠免費估價
沈慶俊
及沈太

十組柏文入息好管理好
\$59 萬餘

5231 SPENCER 上下完成
保養好近京士威
廿五萬九

2741 東百老匯街 33 X
128 三房 \$159,000

2040 東 53 街地區好,
可分租廿九萬

336 東六十三街近福街
義大利業主換屋

4944 CHESTER 首次買屋
者佳息 \$138,000

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178

HABITAT 67
438-3501

有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢!

* 近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下二全部完
成標準地有景 \$225,000
* 7130 EDMOND 街近 METROTOWN 三年新上下完成
觀景大地 \$259,000
* 列治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上四睡
房土庫完成分租 \$279,000
* 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好, 月
入 \$1375, 只開價 \$210,000
* 北本拿比觀景區, 豪華屋 66 X 148 地, 五睡房
另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
* 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上下二觀景, 價
十九萬二
* 1795 E. 34TH AVE. 街角地, 有景, 樓木地板,
\$18 萬五
* 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地
46 X 120, 上下三三可分租, \$30 萬零九
* 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流
上下三三, 可分租, \$19 萬九
* 緬夾五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩
睡房, 可分租, \$17 萬二千九

6707 ST. GEORGE 二幅地
六十呎屋, 八睡房有景
68 萬

2627 CAMBRIDGE 標準地
全新大屋 33 萬 8

烈治文 10460 Bird Rd.
79 X 141 地三睡房硬木地

* S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE. 四十年保養,
好屋, 上下三三, 三浴室, 大地 66 X 120, 開
價 \$788,000
* 列治文九年新 4220 LOUISBURY 四睡房, 樓下寬
大, 價 \$269,000
* 314 N. BOUNDARY RD. 61 X 100 兩地, 俯視全
溫哥華市景, 詳情請電查詢
* 西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行
五分鐘到使利公園保養好八樓價 13 萬
* 高貴林二千餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘
* 2074 PARKER ST. 地 38 X 122 共六睡房大屋 價
\$189,000

緬街廿八街七睡房大屋大
地 \$368,000

3835 NOOTKA ST. 11 年
新 46 X 120 上下三三

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

前後座好屋, 分開出售,
紅瓦頂, 三房兩廳, 材料
好, 交通便 168,000

* 海鮮唐餐館生意, 新
裝修地點旺生意好適
合投資移民, 營業額
日漸上升店主無閒兼
顧誠意出售價 11 萬餘

* 西區藥舖生意, 地
點好, 利潤高, 日做
八百餘元以上, 開價
\$39,000

兩房一廳, 地 33 X 115, 乃
磨街夾 TURNER 街,
交通方便, 近學校, 價十
五萬餘。

列治文城市屋, 四千餘呎
地, 內外整齊清潔光猛,
即可入住, 價十五萬餘。

李志雄 Allen
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

* 新盤: 6035 Main St. 上兩房下兩房, 廚廁齊,
存屋地, 開價 \$159,800
* 新盤: 6188 Butler, Killarney 區豪華新屋,
六睡房, 四浴室, 地 40 X 129,
開價 \$459,000
* Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意旺, 月租十四,
抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民
* 一年新行屋, 二睡房, 十一呎 Kitslano 及八街
\$239,000
* PNE 區上兩房下兩房兩廚廁, 地 33 X 122 新
屋, \$175,000
* PNE 區四睡房兩廚廁, 地 33 X 122
\$170,000

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405

SAM C. LIM
林超森

* 本那比 36 座位中西餐館, 現任東主已經營
八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營,
價五萬餘。
* KENSINGTON MALL 40 座位, 自助餐租約長,
易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

彭太
BECKY PANG

* 1956 東 50 街, 上下二觀屋, 30 年 \$199,900
* 2937 E. GEORGIA, 上下二觀屋有景, 十七萬餘
* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約
長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地 40 X 152
收租 \$1750, 只售三十萬
* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦
經營, 只售十八萬八千, 勿失良機
* 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中開價 \$730,000
* 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價
\$45,000 租平批長
* 烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心,
只售十三萬七千八

公司: 261-8118
住宅: 275-2147
傳呼機: 650-8862

* 乃夾 E. 49, 樓上兩廳, 三十八年觀屋地 33 X
122, 開價十八萬九
* 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋, 地大
33 X 146 上下三, 業主可租回,
只售廿六萬九千
* 25 年新觀屋, 3553 Monmouth 上下三二,
保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千
* 8 年新溫哥華特式屋, 5228 Somer Ville 上下
三二, 保養一流, 只售廿六萬三千八
* Fraserview 觀地, 七千二呎, 已有圍則可建
四千呎屋, 有觀景, 只售卅一萬九千九

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118
住宅: 327-1689
現金購買商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

* BC 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百
餘, 有開大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連
實業 36 萬 8 千
* 西 41 街, 十九年屋, 地 33 X 129 三房兩廳
土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘
* 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 X 130 西
面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房
叫價 45 萬餘
* 4105-4111 FRASER 夾 25 街, 大街角, 商
住樓宇, 地 62 X 108 後有開大停車場, 租客好
前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。

Sutton GROUP
sutton group-medallion realty BUS:581-1211
2285 Commercial Drive RES:581-7636
Vancouver, B.C. V5N 4B6 FAX:581-6188
RON HUBENIG

素里投資

※ 超過十畝農地, 有十五年新二千六
百呎屋及各類草棚, 位於 6025-156
街, 與半畝地之 SULLIVAN STATION SUB
D-VISION 為界。開價 \$500,000
※ 超過一畝地, 有五睡房新式屋及獨
立車房, 近 BOUNDARY PARK SUBDIVI-
SION 位於 12745-60 街價 \$265,000

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

① 柏文一間近 PNE 十年新 475 呎包爐頭雪櫃新地毯, 可
交吉五萬二千
② 京士威愛民街 28 年觀屋, 地大 LOT 66 X 120, 樓上
三房, 土庫好, 週末開放, 隨時看 23 萬
③ 戴士街一年新屋華麗, 30 萬
④ 唐人街唐餐館五十位, 四萬五, 好租約
⑤ 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 擺盤, 九萬元
⑥ 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 X 100 平沽 34 萬

WESTERN REALTY
公司: 922-6166

* 新盤: 北雲觀屋!
風景一流, 地大 80 X 143 四睡
房, 三壁爐, 2500 平方呎。後
花園真美麗。叫價 \$369,000
* 西區柏文
HARWOOD 街, 一睡房, 建築工程
師裝修, 有風景, 近海邊。叫價
\$89,900
* 有意請電: 伍榮達 PGR:735-3959
ARTHUR W.D. NG

~ 房屋地產生意買賣 ~

李沾
Jim Lee
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

買賣、管理、估價
服務週到, 保證滿意

① 士多生意每日大約三百元, 廉價急售
② 雲東上三下一睡房單位, 新廚房, 新地毯, 新油
漆, 叫價十九萬餘
③ 投資佳音:
雲東區入息屋, 地 36 X 121, 有五單位, 收入
每年一萬八千餘
④ 近 PNE 33 X 110 平地, 上兩房, 下兩房單位,
可以出租
⑤ 北本拿比好屋 75 X 132, 每邊有三房, 有屋住
有租收, 一流地區近中小學

KINSON CHAN 陳健銘
建實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

* 旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平
方呎, 位於北雲大街, 四週柏文大廈林立, 售 26 萬餘元
* 唐人街, 商業樓一幢上層柏文四組有土庫, 設有防火
系統及梯口柏文對話機舖及土庫可交吉售 69 萬五千元
* Downtown 寫字樓大廈多幢, 位於商業中心, 近銀行, 各
大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約
售價由二十八萬八千元起至五十萬餘元。(詳情面議)
* Downtown 陳列室大廈一幢地泊車面積五萬餘平方呎
* 卑詩, 摩打七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎
舖前泊車, 租出, 好批約無什費, 售一百四十七萬餘元
* 溫市街角, 摩打五舖位一年新租出有批售一百六十八萬
* Killarney - 華麗五睡房五睡房, 實用面積四十平方
呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘
* 溫市海鮮餐館, 70 座位, 生意滔滔, 好批約, 售九萬
* 旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650s. ft. (2) 4107A
MacDonald, 1,500s. ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000s. ft.

倘美以軍事對付親伊朗份子

黎國「神之黨」誓言

要向美國嚴厲報復

美國防部承認正在調動海軍

【貝魯特路透電】黎巴嫩「神之黨」領袖哈桑·納蘇魯昨日表示，如果美國對該黨採取軍事行動，該黨將向美國嚴厲報復。

「神之黨」一位高級領袖納蘇魯昨日表示，如果美國對該黨採取軍事行動，該黨將向美國嚴厲報復。

納蘇魯表示，該黨將向美國嚴厲報復，並呼籲美國政府停止對該黨的軍事行動。

（貝魯特路透電）黎巴嫩「神之黨」領袖哈桑·納蘇魯昨日表示，如果美國對該黨採取軍事行動，該黨將向美國嚴厲報復。

納蘇魯表示，該黨將向美國嚴厲報復，並呼籲美國政府停止對該黨的軍事行動。

長外兩尼印及國中

交復談續大聯在將

蘇領袖盼美蘇關係

可促進歐洲新秩序

【莫斯科路透電】蘇聯領袖戈爾巴喬夫昨日表示，蘇聯將與美國繼續進行談判，以促進歐洲新秩序的建立。

戈爾巴喬夫表示，蘇聯將與美國繼續進行談判，以促進歐洲新秩序的建立。

（莫斯科路透電）蘇聯領袖戈爾巴喬夫昨日表示，蘇聯將與美國繼續進行談判，以促進歐洲新秩序的建立。

戈爾巴喬夫表示，蘇聯將與美國繼續進行談判，以促進歐洲新秩序的建立。

聯合國派員往中東

調查美人質被殺事

盼了解希金斯是否已被吊死

蘇丹軍機墜毀

十七人均喪生

【喀土穆路透電】蘇丹政府昨日表示，蘇丹軍機在蘇丹境內墜毀，造成十七人死亡。

蘇丹政府表示，蘇丹軍機在蘇丹境內墜毀，造成十七人死亡。

（喀土穆路透電）蘇丹政府昨日表示，蘇丹軍機在蘇丹境內墜毀，造成十七人死亡。

蘇丹政府表示，蘇丹軍機在蘇丹境內墜毀，造成十七人死亡。

東問題國際會議

部長級討論完畢

決定成立三個工作委員會

包括三名將軍一名上校

【巴黎路透電】東問題國際會議昨日在巴黎結束，會議決定成立三個工作委員會。

會議決定成立三個工作委員會，包括三名將軍和一名上校。

（巴黎路透電）東問題國際會議昨日在巴黎結束，會議決定成立三個工作委員會。

會議決定成立三個工作委員會，包括三名將軍和一名上校。

巴黎國際會議決定

派一調查團往東國

搜集有關資料以便監督越軍撤出

中國提高酒店品質

【巴黎路透電】巴黎國際會議昨日決定派出一個調查團前往東國，以搜集有關資料，以便監督越軍撤出。

調查團將前往東國，以搜集有關資料，以便監督越軍撤出。

（巴黎路透電）巴黎國際會議昨日決定派出一個調查團前往東國，以搜集有關資料，以便監督越軍撤出。

調查團將前往東國，以搜集有關資料，以便監督越軍撤出。

中國提高酒店品質

勸誘外人返京旅遊

殺害瑞典前首相帕爾梅

被判刑瑞典男子

【北京路透電】中國政府昨日表示，中國將提高酒店品質，以吸引外國遊客。

中國政府表示，中國將提高酒店品質，以吸引外國遊客。

（北京路透電）中國政府昨日表示，中國將提高酒店品質，以吸引外國遊客。

中國政府表示，中國將提高酒店品質，以吸引外國遊客。

東問題國際會議

部長級討論完畢

決定成立三個工作委員會

包括三名將軍一名上校

【巴黎路透電】東問題國際會議昨日在巴黎結束，會議決定成立三個工作委員會。

會議決定成立三個工作委員會，包括三名將軍和一名上校。

（巴黎路透電）東問題國際會議昨日在巴黎結束，會議決定成立三個工作委員會。

會議決定成立三個工作委員會，包括三名將軍和一名上校。

東問題國際會議

部長級討論完畢

決定成立三個工作委員會

包括三名將軍一名上校

【巴黎路透電】東問題國際會議昨日在巴黎結束，會議決定成立三個工作委員會。

會議決定成立三個工作委員會，包括三名將軍和一名上校。

（巴黎路透電）東問題國際會議昨日在巴黎結束，會議決定成立三個工作委員會。

會議決定成立三個工作委員會，包括三名將軍和一名上校。

東問題國際會議

Oriental Interiors

傢俱王

工廠直營 名貴實心紅木傢俱

週年紀念及分店開張

大減價



精工雕刻各類紅木傢俱，並有北京景泰藍、象牙、瓷器、屏風、掛畫、手繪傢俱、檯燈等。

本店：3039 Granville St. Vancouver, B.C. TEL. 737-0497

分店：746 S.W. Marine Dr. Vancouver, B.C. TEL. 321-0171

營業時間：星期一至五 上午9:30至下午5:30
星期六 上午9:30至晚上8:30
星期日 中午12:00至下午5:00

另有紅木餐椅 特價供應餐館業者 歡迎來電洽詢

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

夏季酬賓大減價

日期由七月一日至卅一日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金象牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米中之皇。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.

哥街門市部：哥街100號（門市部）100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售79¢ 雞嘜標粟米粉500g 裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

四哥好介紹：

福花園 百子園



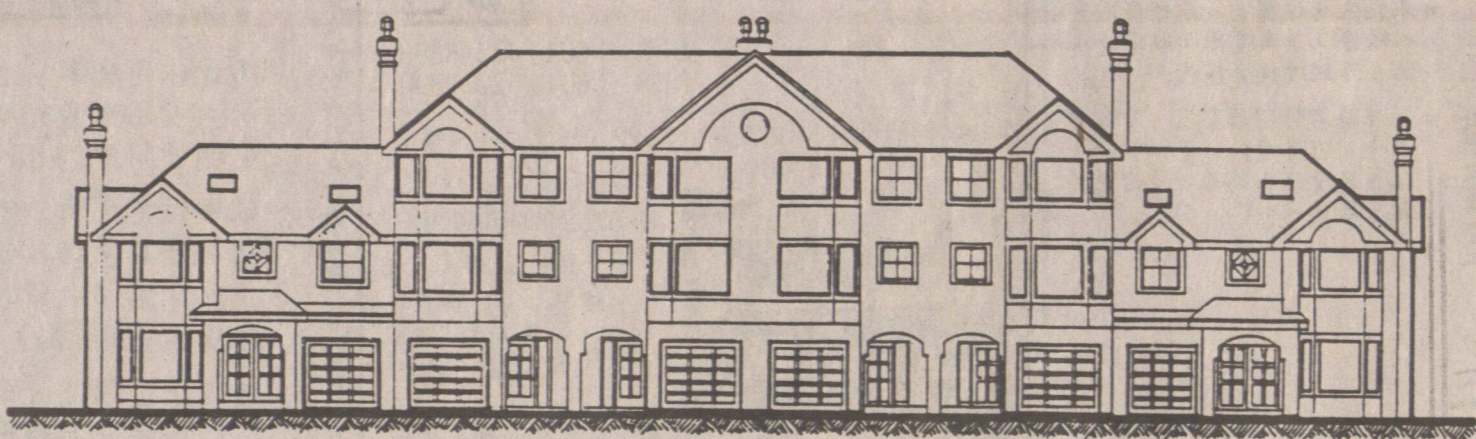
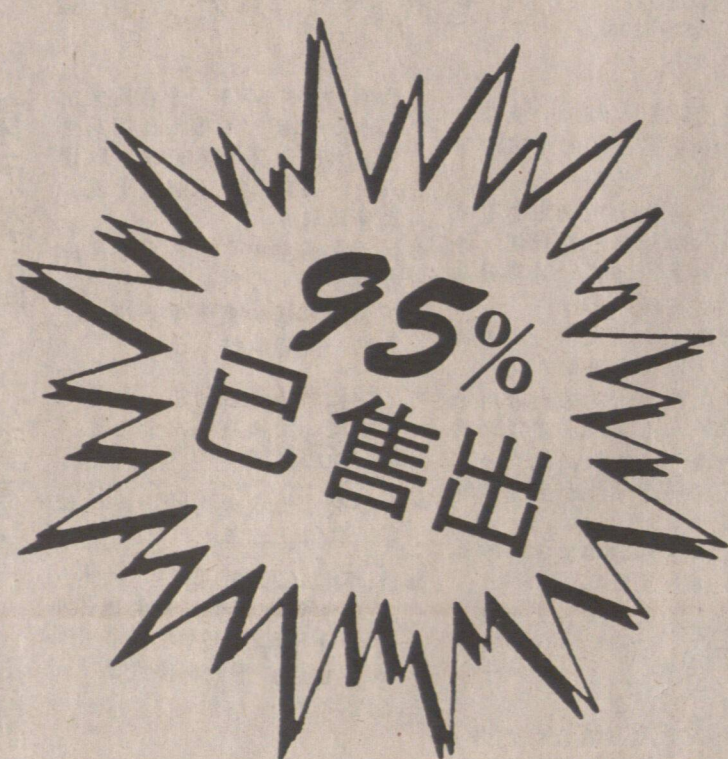
列治文第三街及GENERAL CURRIE
環境幽美・交通方便

百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福



專權代理：**梁寶琴**

TEL.

688-7888

出售 龍啓明・劉麗芳・謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

Oceanridge realty ltd.

611 MAIN STREET, SUITE 228, VANCOUVER

688-1337

433-3756 (晚) 梁嶽雄



BERNIE LEONG

唐人街

三層高，全翻新，
共廿五間房，業主
自居套間有三睡房
地25×122，叫價
\$ 550,000


高貴林生意良機

一高貴林商場零售店，屬於著名連鎖店。去年生意額增長了百分之四十
連現貨開價\$ 65,000

一服務行業生意，有十五年經營歷史
利潤豐厚，仍具發展潛力。擁有一
系列企業性大顧客。
開價\$ 395,000

《註》上述兩間公司均可由業主自己
或者一名經理人經營。預約請
電942-0606 (BILL JENKINS)

* 12000 Ave Van
地 11' 10" 11' 10" ZONE
已售出
價 \$ 148,000



* 2541 東 4 街地 33' x
121.81 住宅區, 3 睡房
1 衛, 別具一格, 保養良好,
RENFREW 夾 1 街,
開價 \$238,000

* 611-610 26th Ave
Van 2 RSI
ZONE **已售出** 四連
屋, \$ 238,000

507 MALKIN CHINATOWN
50FT. PRIOR x 125MALKIN
37.18 BACK 2,307 SQ.FT.
減價 \$ 252,000

劉富
承接裝修
油漆·
土木工程
地址：
636 E. 14th AVE.
新電話：
八七九·四三八九

THE EMBASSADOR

高層舒適兩睡房CONDO

\$ 174,900

北本拿比區一年新有景質優CONDO，兩房兩浴室，
廚房有進餐位置 廚房浴室均鋪有磁磚，一流裝修
銅色水龍頭及燈飾裝置，
法式雙門，包括七大電器
雪櫃、爐頭、洗碗機
，微波爐、碎骨機、洗衣
機及乾衣機，另有百葉簾
及垂直窗簾。位於本拿比
哥爾夫球場後面，更有泳
池、壁球場、按摩浴池、
桑拿浴室。投資或自住皆
宜。預約參觀請英語致電
590-2444或OLYMPIC REALTY
534-9770與AL MEIN洽。

AL MEIN

OLYMPIC REALTY INC.

210-1525 KING GEORGE HWY, SURREY, B.C. V3W 1A9

N **NORTHBRIDGE**
GROUP
INCORPORATED

BUS: 327-1111
RES: 294-2255
FAX: 327-1188

GORD MASAO OHTSUJI



※2028 E. 23RD AVE., 家庭室, 書房, 三睡房, 完成土庫, 雙車房, 近學校及巴士站, 開價 \$ 318,000 開放時間: 週五及六午後2-5

※2870 WEST 22ND AVE., 雲石入口, 家庭室書房, 四睡房, 完成土庫, 雙車房, 近學校及巴士站, 開價 \$ 589,000 開放時間: 週日及一午後2-5

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚
牆建築物，九組栢文及醫療所，
淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，
九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

- 代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。
- 代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。
- 代理商業樓宇
栢文及生意
保險。
- 代理主管理商
業樓宇栢文，
房屋各種物業，
代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

實事實業燕梳有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

四間新屋 建築師急賣



公司 327-1111
住家 461-3183

VENUS 馮冰



三層豪華新屋水晶燈飾 50
× 122 地 \$ 549,000



頂靚新屋紅瓦頂熱水暖氣防
盜系統上下完成 \$ 328,000



本堂比華邊新屋七房五廁
53 × 127 地 \$ 349,000



新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱
水暖氣電動車房 \$ 319,000



陳祖興

大興實業公司
Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN, B. Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

* 好生意，好機會，咸多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五

* 雪堡餐館，生意穩，平租開價五萬九

* 列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬

* 旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五

* 近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬

* 商業樓口，二街樓下旺鋪樓上二租高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬

* 新屋四十六街夾咸多利地大六十呎面積三十六呎，五套浴室，要價四十七萬五

謝
PAH或DO
五千
N
Sales
關
KEN
住宅
435-
鍾
TOM
住宅
684-
傳呼
686-
湯
ST
住宅
324-
柯
KI
住宅
29-
宋
MIC
D'AS
Pager
680-

童女名七殺姦子男聯蘇 友朋待款煮烹肉將 決槍被已手兇售賤肉人將至甚

【本報多倫多訊】蘇聯一名男子，因與七名少女發生姦淫關係，被判處死刑。這名男子在執行槍決前，曾向他的朋友們表示，他將煮肉款待他們。這起案件在多倫多引起了廣泛關注。

這起案件發生在蘇聯的一個偏僻地區。據悉，這名男子與七名少女發生了姦淫關係，其中一名少女年僅十歲。這名男子在執行槍決前，曾向他的朋友們表示，他將煮肉款待他們。這起案件在多倫多引起了廣泛關注。



女皇相會 英女王伊莉莎白二世與荷蘭女王貝亞特麗克絲在白金漢宮會見。

全球水位不斷上升 所有國家將被消滅

【本報多倫多訊】一項由聯合國環境計畫署發表的報告指出，如果全球氣候變化的趨勢持續下去，到本世紀末，全球的水位將上升一米至三米。這將導致全球大部分的低地地區被淹沒，所有國家都將面臨被消滅的威脅。

世界大城市生活指數調查 東京居次厄瓜多爾生活費最廉



期星，蓮露嘉主公主哥納摩十四位登王親埃尼雷父其在三。攝上典慶年周



天南地北

【本報多倫多訊】一項由「世界生活指數」調查機構發表的報告指出，東京在世界大城市中排名第二，生活費最廉。而厄瓜多爾則被評為生活費最廉的城市。

這項調查考慮了多個因素，包括房價、工資、生活成本等。東京雖然房價較高，但其工資水平也相對較高，因此在綜合指數中排名第二。

厄瓜多爾則因其較低的生活成本和工資水平而被評為最廉的城市。這項調查結果對於計劃移居海外的人士具有一定的參考價值。

除了生活指數調查外，本報還報導了其他國際新聞，包括蘇聯的政治局勢和全球環境變化的最新進展。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當材料最好手工最巧價錢實惠絕不取巧歡迎比較

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新屋膠質牆
換屋頂水閘
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
具有經驗·兼有燕梳
小型貨車·機場接運
天天營業·多謝惠顧

電話253-2841

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
廉務牌電機機冰
箱

876-0278
傳呼 686-8677

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

價錢公道

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

快捷

FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五・八五七五查詢。

訂戶姓名： _____ 電話： _____

地址： _____

郵區號碼： _____ 訂閱日期： _____

溫哥華東區／西區每日派報

☐ 三個月 \$39
☐ 六個月 \$72
☐ 一 年 \$138

郵寄或華埠每日派報

☐ 三個月 \$33
☐ 六個月 \$60
☐ 一 年 \$114

列治文區隔日派報

☐ 三個月 \$39
☐ 六個月 \$72
☐ 一 年 \$138

自取報（親到本報社領取報）

☐ 三個月 \$27
☐ 六個月 \$48
☐ 一 年 \$90

新攤位市場 租售

歡迎舉辦車房式賣物

地點

750 TERMINAL AVE.
(OLD CANADA PACKERS BLDG.)

可作零售店舖, 批發生意或寫字間

查詢(604)681-1318



餐館出讓

* PORT MOODY高尚華埠西餐廳, 180座位地150'x132'面積一萬呎, 50泊車位, 生意連實業一百一十一萬
* 北溫165座位, 家庭式, 因股東意見不合12萬8

* 二埠40座位快餐, 年賺15萬, 生意連實業62萬5

* 北溫FISH & CHIP店24座位, 3萬9千5

* 北溫40座位雜碎, 3萬3

* 溫哥華市中心, 160座位快餐, 9萬9

* 一街夾蘭菲街70座位, 14萬5

* 溫哥華市中心80座位, 4萬8千5

* KINGSWAY, SOUP AND SAND, 4萬2

* KINGSWAY, 南本拿比, 65座位, 12萬5

* 列治文LANSOWNE MALL連鎖店157座位, 43萬

* KINGSWAY夾SLOCAN, 54座位, 6萬9千5

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321

SUTTON GROUP W C REATLY

請看
即完
定本
閱報

教授工廠摩打車

珍妃時裝, 裁縫班招生教授度身
法, 翻圖, 裁法, 車法, 隨時入
學, 承接結婚禮服, 工作服。
電話: 685-4073

菜地讓

卅畝菜園農地, 具地下排水及灌溉系統, 並在
播產之中。此外, 又有蔬菜配額。地點3333-
168TH ST. CLOVADALE BC實價\$330,000, 有意
請電433-2186

生意良機

美容院有四座位, 五座乾髮機, 日光浴機, 修甲
二, 洗手間及吹乾機。開價僅\$10,000詳情請
電461-2844 (Joan Annan)
WOLSTENCROFT RLTY

誠徵女友

忠誠健康正當職業廿九歲中國青
年, 由於工作繁忙, 現登報徵求
女性朋友注重內涵以交友為目的。
通訊地址16, 600 CAMBRIDGE CR
KAMLOOPS B.C. V2B 5B6

餐館急讓

1400平方呎, 43座位
全酒牌, 價\$49,000
下午四至十二時英語電:
261-1181

商業

電器及手推車
2500元
2500元
2500元
2500元
2500元
2500元
2500元
2500元
2500元
2500元

汽車出讓
78年DODGE
1.6L四缸引擎
冷氣, 收音機
電話: 877-8777

修理電視
修理各種彩色電視
電話: 257-5757

七三年平治讓

450 SEL, 自動波, 銀色 (內
部呈藍), 冷氣設備, 風油
吹, 電動窗, AM/FM收音機
座, 真皮座位, 新輪胎 (一
年保養), 新排氣系統 (一
年保養), 保養維修佳, 有
三個月全保。開價\$15,900
或價高者得, 電929-0270
TERRY TANG

生意良機

專辦小件雜貨
車, 有性能優良機器
器, 有意者請電
321-9087
或321-9087

中西餐館

六十位, 設備齊
有住, 年營業
生意連物業, 四
萬五千 (一
二) 3086
5) 28

餐館出賣

雲南COOKOUT
NAYCOOKOUT
有住, 年營業
生意連物業, 四
萬五千 (一
二) 3086
5) 28

中西餐館

六十位, 設備齊
有住, 年營業
生意連物業, 四
萬五千 (一
二) 3086
5) 28

退休急讓

做十五萬生意
前住, 年營業
生意連物業, 四
萬五千 (一
二) 3086
5) 28

請女企枱

有經驗, 晚英文
下午三時後
電話: 255-5811

廚房幫工

宜廚房幫工一名
無須經驗, 下午二
時至五時, 電話: 255-5811

餐館請人

餐館請人
有經驗, 晚英文
下午三時後
電話: 255-5811

餐館請人

餐館請人
有經驗, 晚英文
下午三時後
電話: 255-5811

餐館請人

餐館請人
有經驗, 晚英文
下午三時後
電話: 255-5811

餐館請人

餐館請人
有經驗, 晚英文
下午三時後
電話: 255-5811

餐館請人

餐館請人
有經驗, 晚英文
下午三時後
電話: 255-5811

餐館請人

餐館請人
有經驗, 晚英文
下午三時後
電話: 255-5811

餐館請人

餐館請人
有經驗, 晚英文
下午三時後
電話: 255-5811

餐館請人

餐館請人
有經驗, 晚英文
下午三時後
電話: 255-5811

餐館請人

餐館請人
有經驗, 晚英文
下午三時後
電話: 255-5811

聘請

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

快餐店出讓

位於市中心PUBLIC MARKET, 月
租平收入好, 叫價\$59,000,
請下午十二時至二時半英語電
682-0107 SAM 洽。

PIZZA 生意讓

專營外賣送餐, 生意盈利
好, 提供訓練, 開價
\$18,000 請電:
254-8476或253-1030

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE)

餐館讓

專營炸魚薯條兼外賣, 入息好適
合家庭或夫婦經營, 位於高貴林
旺盛商場並有停車場, 晚六時後
英語電941-6121
(STEVE

麥氏方便士多被劫 警方通緝兩蒙面賊

【溫哥華訊】一九八九年四月廿六日，雲南百老匯街西六九五號麥氏方便士多店，被兩名蒙面男子持械入內打劫，雲南警方接報後迅速派員追捕，現正通緝兩名匪徒。

該兩匪徒約於下午四時四十分，持槍闖入該店，並向店內員工及顧客搶劫。匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，立即展開調查，並在附近地區展開搜索，但至今仍未獲悉兩名匪徒的下落。

警方呼籲，如有任何線索，請與警方聯絡。電話：六八三-一五零七。

溫哥華三社團合辦 免費孟蘭超薦先靈

【溫哥華訊】敬希各界華僑、鄉親、會員踴躍參加，共襄盛舉。本會定於八月十五日（農曆七月十五日）下午二時至四時，在溫哥華三社團聯合會禮堂舉行孟蘭超薦先靈法會。屆時將有法師主持，為先靈超薦，祈求平安。歡迎各界人士踴躍參加。

期定社韻清 歡聯節秋中

【溫哥華訊】溫哥華清韻社定於八月十五日（農曆七月十五日）下午二時至四時，在溫哥華三社團聯合會禮堂舉行中秋聯歡會。屆時將有精彩的文藝表演，並有茶點招待。歡迎會員及家屬踴躍參加。

團組會總術藝化文 典大十雙加參台返

【溫哥華訊】加拿大中華文化藝術總會，將於八月十五日（農曆七月十五日）下午二時至四時，在溫哥華三社團聯合會禮堂舉行第十屆雙加參台返會典。屆時將有精彩的文藝表演，並有茶點招待。歡迎會員及家屬踴躍參加。

馬場圈內

【溫哥華訊】馬場圈內，八月十五日（農曆七月十五日）下午二時至四時，在溫哥華三社團聯合會禮堂舉行馬場圈內活動。屆時將有精彩的馬術表演，並有茶點招待。歡迎會員及家屬踴躍參加。

八月四日星期五 THE NEW WESTMINSTER 二歲馬跑6½化郎 獎金 \$27,000
八月五日星期六 THE SURREY BREEDERS' CUP 二歲馬跑6½化郎 獎金 \$45,000
八月六日星期日 THE MATING GAME 三歲或以上馬跑1½哩 獎金 \$27,000
八月七日星期一 特許省賽日，開賽時間下午一時十五分 THE ASCOT SOPHOMORE 三歲加拿大馬跑1½哩 獎金 \$30,000

問學的飲茶

【溫哥華訊】飲茶有益健康，已為世人所公認。近年來，一些學者，在進一步研究中，更發現茶葉的新功效。如法國專家認為，中國「雲南茶」可以減肥；日本學者發現中國烏龍茶有防癌作用。不過，飲茶也有飲茶的學問，有些事項需加注意。

飲茶不宜過濃。不少人士喜歡飲濃茶，甚至每天要飲上幾壺。這對健康來說，未必有利。濃茶中含有大量鞣酸，雖然，鞣酸能阻止人體對金屬毒物的吸收，但同時它也會影響人體對營養物質的吸收，特別是對脂肪、蛋白質的吸收。此外，濃茶還含有大量茶碱，如在睡前飲用，會使人腦皮層過度興奮而導致失眠。飲酒後不宜飲茶。一般認為茶能解酒，但根據中國民間一些傳統說法來看，這是不相宜的。酒味辛，先入肺，肺與大腸相表裏，飲酒後飲茶，是助陽發散之性，使陽氣上升，肺氣增強，促進血液循環。而茶味苦，屬陰，主降。若酒後飲茶，必將酒性驅於腎，腎主水，水主濕，濕被燥，於是形成寒濕。寒濕則會導致小便頻濁、陽痿、大便燥結等。飲茶有一定的解酒作用，但又有致寒、陽痿的害處，所以，飲酒後不宜大量喝茶。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸鮮新
磅旗吞旗氣雲春
十乾乾炸炸鮮捷
扎麵麵麵麵麵麵

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

片長二小時十分鐘每晚七點半準時開場

成龍 梅艷芳 領銜主演

奇蹟

吳耀漢 歸亞蕾 董驊 午馬 柯俊雄 呂方 呂良偉 葉德嫻 羅烈 樓南光 許冠英 火星 倪震 田豐 田青 方剛

同加場映 **再見王老五** 鍾鎮濤 張曼玉 鄭丹瑞

左筆權 溫哥華
大預言家 國
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信條節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華唐人區細街611號
文華商業大廈二樓候教（門口不貼招牌）
電話：(604) 681-8008

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

第一齣 劉德華 吳家麗 馬斯明 林建明
副片 洪金寶 甄子丹
免提膠

龍城、新聲聯線 獻映午夜場 8月4、5日

至尊無上 劉德華 譚詠麟

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

七月二十七日星期四起公映

皇天后土
中國近代史上最悲慘的一頁！
十年文革大浩劫，首現銀幕

同加場映 午夜場 11:45PM 8月4、5日 優先獻映

西太后 劉嘉玲 劉德華 黃日華 童玲 劉國輝 黎燕珊 楊揚 金龍

猛虎發火 劉德華 譚詠麟

金寶貝 為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
ROYAL SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

敬請僑胞注意
八仙觀音娘娘在加拿大，能為僑胞解除困難如：邪病、夫婦不和、家居有鬼怪、小孩多病、被人落降頭及其他奇怪難症等等。八仙觀音娘娘非常靈驗，能幫助你解除困難與痛苦，相信者，請電話：(604) 588-2687

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
性感●香艷 錄影帶
●新潮●刺激
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關性感的電影

"EROTIC DYNAMITE!"
KRISTINA BARINGTON
ORIENTAL JADE
CHINA LEE
2nd Erotic Film
LITTLE AMERICAN MAID
SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDS)
** Balcony for couples only **

Blackjack ★ **Roulette** ★ **Sicbo**

CASINO
娛樂場 賭博 娛樂場 賭博 娛樂場 賭博
地址：溫哥華市中心，溫哥華市中心，溫哥華市中心

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (at Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時 (每星期7天營業)
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興舉辦 CASINO 請電：253-0013

文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人士參觀

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

最佳服務 最高享受

活動座位 冷氣開放

伴我闖天涯

8月4、5日 雙線午夜場 8月6日
至尊無上 龍城戲院 我未成年
劉德華、譚詠麟 溫碧霞、袁潔瑩

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

HOT BLOODED
Starring: KAY PARKER
EVERY INCH OF LADY

Starring: CHRISTINA
2nd Aug - 8th Aug

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00, 老人 \$3.00
夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相 壹代留傳

百萬家財 雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技攝影相，紀念磁碟，入籍護照相即印即有
入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項肩膊腰關節諸傷痛
免費洽 2440 細街
電話：872-8720

467 派亞街 夾寶善街
占卦算命 林健龍 中山安堂

龍城、新聲聯線 獻映午夜場 8月4、5日

至尊無上 劉德華 譚詠麟

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

最佳服務 最高享受

活動座位 冷氣開放

伴我闖天涯

8月4、5日 雙線午夜場 8月6日
至尊無上 龍城戲院 我未成年
劉德華、譚詠麟 溫碧霞、袁潔瑩

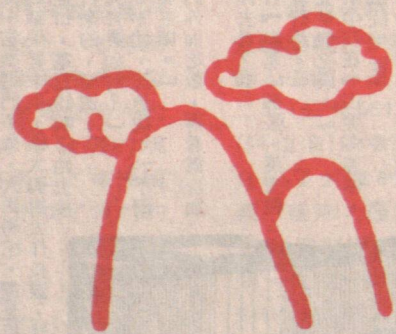
FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

HOT BLOODED
Starring: KAY PARKER
EVERY INCH OF LADY

Starring: CHRISTINA
2nd Aug - 8th Aug

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00, 老人 \$3.00
夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面



新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

《新張誌慶》



為慶祝本公司新張開業
北美特產花旗蔘七折 蔘茸葯材八折
新鮮生菓，蔬菜，海味，雜貨，一律九折優待

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 688-1389

溫哥華華埠片打東街126號



華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團 \$2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團 \$2695 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團 \$2895 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起	●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 359元起	●紐約 來回 451元起
●溫尼辟 來回 288元起	●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 164元起	●曼谷 來回 998元起
●三藩市 來回 223元起	●巴黎 來回 599元起
●夏威夷 來回 399元起	●倫敦 來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持

本律師樓香港分行業務，

接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·

移民 商業 地產

婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，

英語，為加拿大、香港、台灣、廣東，

韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：

中環畢打街1-3號

中環大廈1122室

電話：5-224049

傳真：(852)5-8452149

電話：82579 VICMC IX

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V8E 3G7 CANADA

TEL. (604) 682-0926

TELEX: 04-308813 VICMAC VCR



新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》



專售：TORO ● TECUMSEH ●

● HOOVER ● MAKITA ●

● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種電油機、
電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他
現特價\$498.95 大公司！